

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
-
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
-
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
-
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
-
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
-
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H



GARDENA zavlažovací hodiny electronic T 1030

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm uvedené pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacími hodinami, jejich správným používáním i s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí zavlažovací hodiny používat děti a mladiství mladší 16 let a rovněž osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

CZ

→ Návod k použití si pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití zavlažovacích hodin GARDENA	83
2. Pro vaši bezpečnost	83
3. Funkce	85
4. Uvedení do provozu	86
5. Obsluha	89
6. Odstavení z provozu	94
7. Odstraňování poruch	95
8. Technické údaje	96
9. Servis / záruka	97





1. Oblast použití zavlažovacích hodin GARDENA

Určení

Zavlažovací hodiny GARDENA jsou vhodné pro soukromé používání na zahrádce nebo na zahrádce vaší chalupy. Jsou určeny výhradně pro používání venku, a to k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů.

Vezměte na vědomí



Zavlažovací hodiny GARDENA se nesmějí používat v průmyslové oblasti a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými materiály.

2. Pro vaši bezpečnost

Použití:

Pozor!

→ **Zavlažovací hodiny používejte výhradně venku.**

Provoz zavlažovacích hodin ve vnitřních prostorech není přípustný. Minimální provozní tlak je 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 barů. Minimální průtokové množství činí 20 l/h.

→ Pravidelně kontrolujte sítko proti nečistotám v přesuvné matici a v případě potřeby jej vyčistěte.

→ Netahujte za připojenou hadici a zamezte zatížení tahem.





Baterie:

Z důvodů funkční bezpečnosti smí být používány pouze 9 V alkalicko-manganové baterie (Alkaline) typ IEC 6LR61.

Provozní dobu 1 roku lze dosáhnout pouze tehdy, pokud nová alkalická baterie vykazují jmenovité napětí nejméně 9 V.

→ Nechte si baterie před nákupem vyzkoušet.

Uvedení do provozu:

Zavlažovací hodiny se smějí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody.

K otevření zavlažovacích hodin dojde při dosažení naprogramovaného času spuštění. Aby při obsluze nedošlo k nežádoucímu postříkání, měla by být hadice připojena před volbou programu, popř. vodovodní kohout uzavřen.

Protékající médium:

Dopravované médium: Teplota protékající vody smí dosáhnout max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.



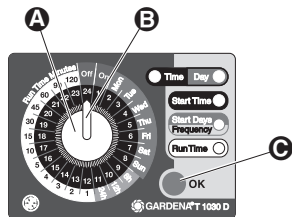
CZ





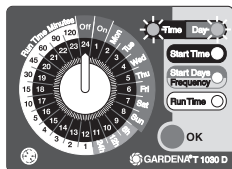
3. Funkce

Otočný knoflík a tlačítko OK:



- A** otočný knoflík
- B** označení otočného knoflíku
- C** tlačítko OK

Ukazatel stavu baterie:



Těmito zavlažovacími hodinami GARDENA můžete nastavit různé zavlažovací časy a cykly bez ohledu na to, zda k zavlažování používáte zadešťovače, postřikovací systém nebo systém kapkového zavlažování.

Zavlažovací hodiny převzoum zavlažování plně automaticky podle individuální volby programu. K zavlažování můžete využít časné ráno nebo pozdní večer, kdy se voda nejméně vypařuje nebo si nastavit zavlažovací hodiny během dovolené.

Jednoduchým způsobem si naprogramujete aktuální čas (hodinu) a den, začátek, cyklus, den a délku zavlažování tak, že značku **B** na knoflíku **A** pootočíte na požadovanou hodnotu a potvrdíte tlačítkem OK **C**.

Zavlažovací hodiny zahájí činnost při dosažení naprogramovaného času spuštění.

Když 2 LED **Time** a **Day** blikají, je baterie prázdná.

→ Je baterie vybitá a je třeba ji vyměnit (viz část 4. Uvedení do provozu „Vkládání baterie“).

Bezpečná funkce zavlažovacích hodin závisí na dobré funkčnosti baterie.

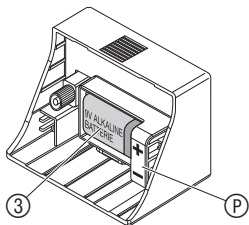
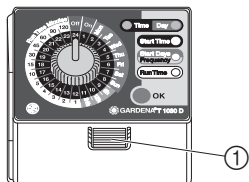
Při výměně baterie se program vymaže a musí se znovu nastavit (viz část 5. Obsluha).





4. Uvedení do provozu

Vkládání baterie:

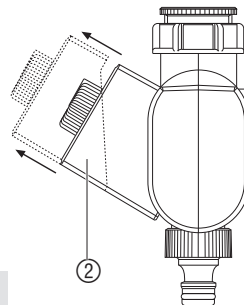


1. Stiskněte odjišťovací tlačítko ① a vytáhněte řídicí jednotku ② z krytu zavlažovacích hodin.
2. Do přihrádky pro baterii vložte baterii ③. Přitom dbejte na správnou polaritu P (+/-).
LED Time bliká.
3. Řídicí jednotku ② nasadíte znovu na kryt.

Aby se při delší nepřítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacích hodin v důsledku příliš nízké kapacity, je třeba baterii v daném čase vyměnit.

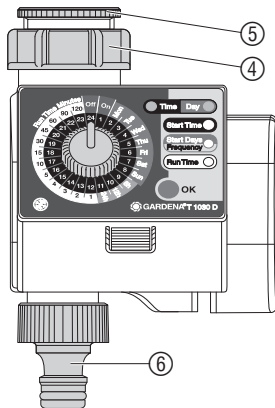
Rozhodující pro to je dosavadní doba provozu baterie a předpokládaná doba nepřítomnosti, které by dohromady neměly přesáhnout dobu 1 roku.

I pro téměř vybitou baterii je vždy zajištěno, že se dříve otevřený ventil uzavře.





Připojení zavlažovacích hodin:



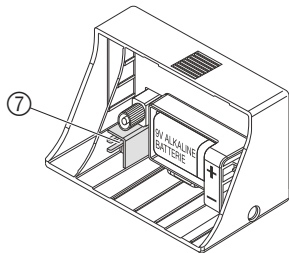
Zavlažovací hodiny jsou vybaveny převlečnou maticí ④ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑤ slouží k připojení zavlažovacích hodin na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pro závity 26,5 mm (G 3/4"):** Našroubujte rukou adaptér ⑤ na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
2. Našroubujte převlečnou matici ④ na zavlažovacích hodinách rukou na závit na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
3. Našroubujte šroubení ⑥ na zavlažovací hodiny.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.





Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost volby):



Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

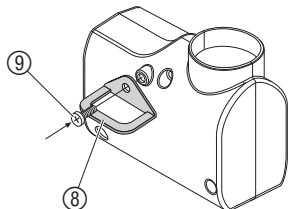
V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování pomocí **man. On/Off** je možné provádět nezávisle na tom.

1. Umístěte čidlo půdní vlhkosti **v** zavlažované oblasti
– **nebo** –
dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
2. Zastrčte zástrčku senzoru do zdířky pro senzor ⑦ na zavlažovacím počítači.





Montáž pojistky proti krádeži (možnost):



Pro zajištění zavlažovacích hodin proti krádeži si můžete v servisu **GARDENA** objednat **zabezpečovací zařízení č.v. 1815-00.791.00**.

1. Šroubem ⑨ pevně přišroubujte na zadní stranu zavlažovacích hodin příchytku ⑧.
2. Příchytku použijte například k upevnění řetězu.

Po prvním zašroubování se již šroub nesmí uvolnit.

5. Obsluha

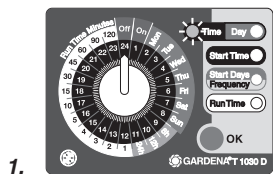
Nastavení zavlažovacího programu:

Řídicí jednotka zavlažovacích hodin ② je snímatelná. Tak může být zavlažovací program nastaven rovněž bez ohledu na umístění zavlažovacích hodin.

Upozornění k programování:

- Vložte aktuální čas. Doporučuje se vložit čas zaokrouhlený na celou hodinu.
- Když nebude do 120 vteřin naprogramovaný údaj potvrzený **tlačítkem OK**, program se neuloží.



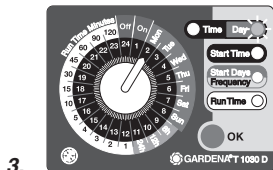


- Otočte knoflík na **Off** a potvrďte **tlačítkem OK**.
*Program, který je uložený v paměti, se přepíše.
Bliká LED Time.*

Nastavení aktuálního času :



- Nastavte aktuální čas na **vnitřní černé stupnici** pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **10 hodin**).
*LED Time svítí půl vteřiny a čas se uloží.
Bliká LED Day.*

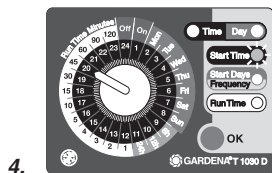


Nastavení aktuálního dne :

- Nastavte aktuální den na **vnější šedé stupnici** pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **Mon pondělí**).
*LED Day svítí půl vteřiny a aktuální den se uloží.
Bliká LED Start Time.*

90





Nastavení začátku zavlažování:

4. Nastavte začátek zavlažování na **vnitřní černé stupnici** pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **20 hodin**).

LED Start Time svítí půl vteřiny a začátek zavlažování se uloží.

LED Start Days bliká.

Pokud startovní čas odpovídá právě předtím vloženému aktuálnímu času, zavlažuje se teprve při příštím startovním času.

Nastavení dne zavlažování:

Pokud se má zavlažovat každý den, může se bod 5 přeskočit a pokračovat na „Nastavení zavlažovacího cyklu“.



5. Nastavte den zavlažování na **vnější šedé stupnici** pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **Mon pondělí**).

LED Start Days svítí půl vteřiny a den zavlažování se uloží.

Postup opakovat pro další požadované dny.

LED Frequency bliká.



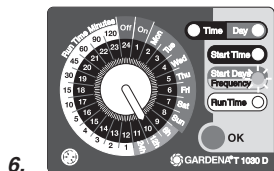


Nastavení zavlažovacího cyklu:

24h: 1 zavlažování za den

12h: 2 zavlažování za den od startovního času

8h: 3 zavlažování za den od startovního času

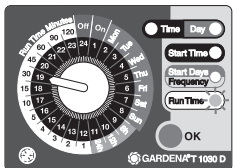


6. Nastavte zavlažovací cyklus na **vnější modré stupnici** pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **12-hodinový cyklus**).

LED Frequency svítí půl vteřiny a zavlažovací cyklus se uloží.

LED Run Time bliká.

6.



Nastavení délky zavlažování:

7. Nastavte délku zavlažování na **vnější bílé stupnici** (Run Time minuty) pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **30 minut**).

LED Run Time svítí půl vteřiny a délka zavlažování se uloží.

Nastavený program je aktivní.

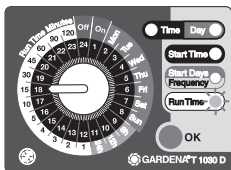
7.

CZ





Změna délky zavlažování:



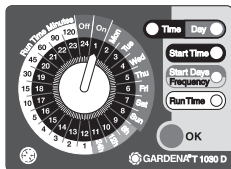
Během teplejších nebo chladnějších dní je možné délku zavlažování změnit. **Nastavený program přitom zůstane zachovaný.**

→ Nastavte novou délku zavlažování na **vnější bílé stupnici** (Run Time minuty) pomocí knoflíku a potvrďte **tlačítkem OK** (např.: **15 minut**).

LED Run Time svítí půl vteřiny a délka zavlažování se uloží.

Program je aktivní s novou délkou zavlažování.

Ruční zavlažování (ON):



Ve zvlášť horkých dnech někdy naprogramované zavlažování nepostačuje. Potom lze dodatečně zavlažovat ručně. **Nastavený program přitom zůstane zachován.**

→ Nastavte otočný knoflík do polohy **ON**.

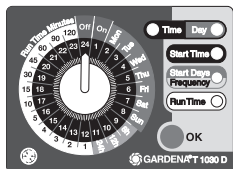
Ventil se na 30 minut otevře – bez ohledu na nastavený program.

Pro opětovné spuštění dříve nastaveného programu je třeba opět nastavit dříve nastavenou dobu zavlažování.





Funkce špatného počasí (OFF):



Za deštivých dnů je programované zavlažování většinou zbytečné. Naprogramovanému zavlažování pak lze zamezit (funkce špatného počasí).

Nastavený program přitom zůstane zachován.

→ Nastavte otočný knoflík do polohy **Off**.

Bez ohledu na nastavený program se ventil zavře nebo zůstane zavřený.

Pro opětovné spuštění dříve nastaveného programu je třeba opět nastavit dříve nastavenou dobu zavlažování.

6. Odstavení z provozu

CZ

Skladování / přezimování:

→ Před příchodem období mrazů skladujte zavlažovací hodiny na suchém místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

→ použité baterie vraťte do některé prodejny nebo zlikvidujte prostřednictvím místního střediska pro likvidaci.

Použité baterie – likvidace:

→ Baterie likvidujte **pouze ve vybitém** stavu.





7. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Není možné ruční otevření nastavením „ON / OFF“	Kapacita baterie je příliš nízká. (Blikají 2 LED).	→ Vložte novou alkalickou baterii.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
Nezavlažuje se	Otočný knoflík je v poloze „Frequency“ nebo „ON / OFF“.	→ Nastavte otočný knoflík do polohy „Run Time Minutes“.
	Kapacita baterie je příliš nízká (blikají 2 LED).	→ Vložte novou alkalickou baterii.
	Zadání dat nebo jejich změna během spouštěcího impulsu nebo bezprostředně před ním.	→ Zadávejte nebo měňte data mimo zvolené časy spuštění.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
Ventily nezavírají	Na výstupu není připojena hadice.	→ Hadici připojit ke spotřebiči.
Baterie je po kratší době provozu vybitá	Není použita alkalická baterie.	→ Použijte alkalickou baterii.





V případě dalších poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA.
Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci
autorizovaní firmou GARDENA.

8. Technické údaje

Min. / max. provozní tlak:	0,5 barů / 12 barů
Minimální průtokové množství:	20 l/h
Protékající médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet řízených zavlažovacích procesů za den:	každých 8, 12, 24 hodin
Počet zavlažovacích dnů za týden:	každý den se může / nemusí zvolit
Délka zavlažování na 1 program:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Doporučená baterie:	1 x 9 V alkalicko-manganová (alkalická) IEC 6LR61
Doba provozu:	cca 1 rok

CZ





9. Servis / záruka

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.
- Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplaceně na adresu servisu. Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny. Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.





**Smluvní servisní
střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz



CZ





CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.



**CZ ES Prohlášení o shodě**

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode


Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.





Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Tipo:	Art. Nº:
Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Tipo:	Art. Nº:
Обозначение на уредите:	Електронен таймер за вода	Типове:	Art.-№ : 1825
Označení přístroje:	Zavlažovací hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
Označenie prístroja:	Zavlažovacie hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
A készülék megnevezése:	Elektronikus öntözőóra	Típusok:	Cikkszám:
Direktywy UE:		Rok nadania znaku CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
Normativa UE:	2004/108/EC	Colocación del distintivo CE:	
ЕС-директиви:	93/68/EC	Година на поставяне на СЕ-маркировка:	2004
Směrnice EU:		Rok přidělení značky CE:	
Smernice EU:		Rok pridelenia označenia CE:	
EU szabványok:		CE bejegyzés kelte:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Representante autorizado
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Улм, 20.11.2008 V Ulmu, dne 20.11.2008	Representante autorizado
		Ulm, 20.11.2008	Упълномощен
		Ulm, 20.11.2008	Zplnomocněnec
		Ulm, 20.11.2008	Splnomocnenec
		Ulm, 20.11.2008	Meghatalmazott
			
			A. Disch
			Vice President





Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_shihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

